

THE BEST WAY TO DOCUMENT STREET ART

A young artist in the provinces used to worship tags in the city. He looked at and studied all the books he could find on graffiti, and reproduced from their transcription the hall of fame of tags that he found on the street.

He visited an art gallery and for the first time saw a painting with tags on canvas. He hated it. It was nothing like the graffiti he had seen on the streets or in books. From that time on, he refused to show photographs of his urban interventions within exhibitions. Like other artists, he published his artworks online and in books. He also photocopied the images of his work reproduced in the magazines, cut out and arranged them in a portfolio.

And one day he realized that very few people went out onto the streets to see Street Art anymore because they thought they could discover it instead in art galleries and museums. But other people looked at the artworks in the city, or in books and magazines as he did, and they had discovered them on the Internet as he did.

Moral: It's easier to put an urban intervention online or in a book, than in a museum.

DIE BESTE ART STREET ART ZU DOKUMENTIEREN

Ein junger Künstler aus der Provinz, verehrte die Tags der Graffiti-Writer in der Stadt. Er besah sich alle Bücher, die er über Graffiti finden konnte und studierte sie und reproduzierte die Transkription der Hall of Fame der Tags, die er auf den Straßen fand.

Er besuchte eine Kunstgalerie und zum ersten Mal sah er ein Gemälde mit Tags, die auf der Leinwand abgebildet waren. Er hasste es. Es war in keiner Weise wie die Graffitis, die er auf der Straße sah oder in den Büchern studiert hatte. Von der Zeit an weigerte er sich, Fotos seiner Interventionen im öffentlichen Stadtraum, in Ausstellungen zu zeigen. Wie andere Künstler präsentierte er seine Werke Online und in Büchern. Er fotokopierte die Bilder aus den Magazinen, die seine Arbeiten veröffentlicht hatten, schnitt sie aus und stellte sie in einem Portfolio zusammen.

Und eines Tages merkte er, dass nur sehr wenige Leute auf die Straße gehen, um Street Art zu sehen, weil sie dachten, sie könnten sie in Kunstgalerien und Museen finden. Aber andere Leute, sahen die Kunstwerke in der Stadt oder in Büchern, Zeitschriften und im Internet an, wie er es getan hatte.

Moral: Es ist einfacher, eine urbane Intervention Online oder in einem Buch zu veröffentlichen als in einem Museum.

LA MEILLEURE FAÇON DE DOCUMENTER L'ART URBAIN

Un jeune artiste en province vouait un véritable culte au tag dans la ville. Il consultait et étudiait tous les livres qu'il pouvait trouver sur le graffiti et reproduisait à partir de leur transcription les *halls of fame* de tags qu'il trouvait dans la rue.

Lors d'une visite dans une galerie d'art, il vit pour la première fois une peinture avec des tags sur toile. Il la détesta. Elle n'avait rien à voir avec les graffitis qu'il avait pu observer dans la rue ou dans les livres. À partir de ce jour, il refusa de montrer les photographies de ses interventions urbaines dans des expositions. Comme d'autres artistes, il publiait ses œuvres en ligne et dans des livres. Il photocopiait aussi les images de son travail reproduites dans les magazines qu'il découpait et organisait dans un portfolio.

Et un jour, il réalisa que très peu de gens allaient dans la rue pour voir de l'art urbain parce qu'ils croyaient pouvoir le découvrir dans les galeries d'art et les musées. Mais qu'en revanche d'autres gens, comme lui, regardaient les œuvres dans la ville ou dans les livres et les magazines et que, comme lui, ils les avaient découvert sur le Web.

Moralité : Il est plus facile de mettre une intervention urbaine en ligne ou dans un livre que dans un musée.

LA MANIERA MIGLIORE DI DOCUMENTARE L'ARTE URBANA

Un giovane artista di provincia venerava le tag in città. Consultava e studiava tutti i libri sui graffiti che poteva trovare e riproduceva, partendo dalla loro trascrizione, le *hall of fame* di tag che trovava per strada.

Durante una visita ad una galleria d'arte, vide per la prima volta un dipinto su tela con delle tag. Lo odiò. Non aveva nulla a che vedere con i graffiti che aveva potuto osservare per strada o nei libri. A partire da quel giorno, rifiutò di esporre le fotografie dei suoi interventi urbani nelle mostre. Come altri artisti, pubblicava le sue opere su internet o nei libri. Fotocopiava anche le immagini dei suoi lavori riprodotte sulle riviste che ritagliava ed organizzava in un portfolio.

E un giorno, realizzò che pochissime persone andavano a vedere l'arte urbana in strada perché credevano di poterla scoprire nelle gallerie d'arte e nei musei. Ma che in compenso altre persone, come lui, guardavano le opere in città o nei libri e nelle riviste e che, come lui, le avevano scoperte sul web.

Morale: è più facile mettere un intervento urbano su internet o in un libro che in un museo.























Tag Clouds Parable compiles documentation images of *Tag Clouds* intervention by Mathieu Tremblin that have been published in books and magazines between 2011 and 2018.

Selected images are reproduced at their originate sizes and placements in the page when possible.

In order of appearance

Stéphane CORRÉARD (dir.), *56^e Salon de Montrouge*, Paris: Particules, 2011, p. 2

Oliver VODEB (dir.), *Love Conflict Imagination*, Ljubljana: Memefest, 2011, p. 24

Yves SUTY (dir.), *Artaq Bookzine*, Angers: Artaq, 2011, pp. 206–208

Marie LECHNER, “Street art et Web en étroite connexion”, *Libération*, 06.09.2013, p. IX

Olivier BROVELLI, “Le Tag pour les Nuls”, *Les Rennais Hors-série*, 09.2015, Les Murmur(e)s de la Ville, p. 59

Park YEOUNJOO (dir.), *Touch Type. Research on Body and Typography*, Seoul: Korea Craft & Design Foundation, 2016, p. 468

Rainer STADLER, “Höhere Ordnung”, *SüdDeutscheZeitung Magazin*, 24.06.2016, n° 25, p. 28

Florian Alexander SCHMIDT (dir.), “Gesucht & Gefunden”, *Agenda Design*, 2016, n° 3, p. 6

Martin DE BIE, Jérôme SAINT-CLAIR, “Le graffiti à l’ère numérique. Épilogue ou recommencement”, *Sur les murs. Histoire(s) de graffitis*, Paris: Éditions du patrimoine, 2018, p. 169

Bérénice SERRA (dir.), *Résidence. Programme de résidence infiltrée dans Google Street View*, Paris: Bérénice Serra, 2018, p. 39

Michael PETRY (dir.), *Word is Art*, London: Thames & Hudson, 2018, p. 177

Tag Clouds Parable
Mathieu Tremblin
Éditions Carton-pâte
Strasbourg

ISBN 979-10-95982-34-0
Legal deposit: August 2019